

DRAGO

E che bel taglio, le dona moltissimo!

What a great haircut! It suits you very well!

ISABELLA

Non può chiamarlo?

Can't you call him?

DRAGO

Signorina, la prego, venga un attimo nel mio ufficio.

Madam, please, come with me in my office for a moment.

ISABELLA

E perché?

Why?

DRAGO

Le offro un bicchierino di Sliwowica.

Would you mind a shot of Slivovitz?

ISABELLA

Sliwowica?

Slivovitz?

DRAGO

Fatta in casa!

Homemade!

ISABELLA

No, grazie. Vorrei parlare con il signor Adem.

No, thank you. I want to talk to Mr. Adem.

DRAGO

Purtroppo non è in officina.

Unfortunately, he's not in the workshop.

ADEM turns up.

ADEM

Eccomi qua!

Here I am!

№6 Buongiorno (ISABELLA, ADEM, DRAGO)

DRAGO retreats back to the office entrance and jealously watches the action.

ISABELLA

(pleased)

Ah!

Buongiorno! Buongiorno!

Good morning!

Buongiorno signor Adem!

Good morning Mr. Adem!

ADEM

Buongiorno!

Good morning!

Buongiorno, signorina Diamant!

Good morning Miss Diamant!

BOTH

Che gioia! Che bello vederla! Ehilà!

Such a pleasure seeing you! Hi there!

ISABELLA

L'auto, come va?

How is the car?

ADEM

Venga pure qua!

Look here!

ISABELLA

È pronta?

Is it ready?

ADEM

Più o meno.

Almost.

ISA

Urrà!

Hooray!

Pulling off a little show for Isabella, ADEM polishes Giulietta's surface in a somewhat suggesting way. ISABELLA watches him and is melting away. Neither of them is noticing Drago.

DRAGO*(angry)*

Bah!

Sto brutto stronzo!

Che perfido!

This asshole!

Wicked bastard!

(mimicking Adem)

"Che gioia! Che bello!"

Non si vergogna mai!

Ingannevole!

Miserevole!

Pentirti dovrai!

„Such a pleasure!“

He should be ashamed!

Miserable liar!

You'll regret this!

ISABELLA

Ma che bravo!

Il migliore!

E che belle salopette!

Fantastic!

You're the best!

And these lovely bib pants!

ADEM

Belle scarpe!

Bel vestito!

Che bene che le sta!

Nice shoes!

Nice dress!

Looks great on you!

BOTH

Che gioia! Che bello vederla! Ehilà!

Such a pleasure seeing you! Hi there!

ADEM

Gradisce un cappuccino?

Would you like a cappuccino?

ISABELLA

Preferisco un po' di vino.

I'd prefer a glass of wine.

ADEM

Prosecco?

Prosecco?

ISABELLA

Perfetto!

Perfect!

ADEM

Urrà!

Hooray!

Drago's outburst of fury goes again unnoticed by Adem and Isabella. ADEM grabs a waiting open bottle of prosecco and two glasses and pours for Isabella and himself, then BOTH toast and drink happily.

DRAGO*(furiously***ISABELLA ADEM***(to themselves, happily flirting)**mimicking Adem)*

"Urrà!"

Sto brutto stronzo!

„Hooray!“

This asshole!

(DRAGO ISABELLA ADEM)
Hahaha!

Che perfido!

Wicked bastard!

Hahaha!
"Prosecco! Perfetto!"
Non si vergogna mai!
Ingannevole!
Miserevole!
Ti ammazzo vedrai!

„Prosecco! Perfect!“
He should be ashamed!

Miserable liar!
I'm going to kill you!

Hahahaha!
Vedrai!

Just you wait!

DRAGO exits to the office.

ISABELLA
Un altro po' di vino?

Some more wine?

ADEM
Ma certo ecco qua.

Of course, here you are.

ISABELLA
Mi gira un po' la testa.

I feel a little dizzy.

ADEM
Suvvia che mai sarà.

That's alright.

Su prenda la mia mano!

Take my hand!

ISABELLA
Ma che gentile è!
Il cuore batte in petto.

ADEM
Il cuore batte in petto.

Con lei che gran diletto.

How kind!
My heart is beating.

It's such a pleasure with you.

La prego ora balli con me!

Con lei che gran diletto.
Signora, balli con me!

Please dance with me!

ADEM and ISABELLA are having a playful little dance together.

LOLEK and SOLI enter and observe the dance and the remaining duet with delight.

ISABELLA
Ma come balla bene!

How well you dance!

ADEM
Non sono un granché.

Just so-so.

ISABELLA
Lei basta che mi segua.

Just follow me.

ADEM
Mi stringa forte a sé!

Hold me tight!

Che mani delicate!

Such delicate hands!

ISABELLA **ADEM**

Ma che gentile è!

Il cuore batte in petto.

Il cuore batte in petto.

Con lei che gran diletto.

Con lei che gran diletto.

La prego ora balli con me!

Signora, balli con me!

How kind!

My heart is beating.

It's such a pleasure with you.

Please dance with me!

Il cuore batte in petto.

Il cuore batte in petto.

Con lei che gran diletto.

Con lei che gran diletto.

La prego ora balli con me!

Signora, balli con me!

My heart is beating.

It's such a pleasure with you.

Please dance with me!

BOTH

Con me!

ISABELLA is exhausted from the dancing and, in a flirty way, falls into Adem's arms.
ADEM is a tad irritated. LOLEK and SOLI applaud.

№7 Recitativo and Strumentato (ISABELLA, ADEM, LOLEK, SOLI)

LOLEK AND SOLI

Bravi!

Bravo!

ISABELLA

Oh! Buongiorno, signori!

Oh! Good day, gentlemen!

SOLI

Rispetto, signò! Non male per la sua età!

Respect, ma'am! Pretty fit for your age!

ISABELLA

(flattered)

Grazie...

Thank you...

LOLEK

Quanti anni ha?

How old are you?

ADEM

Lolek! Non si chiede a una signora.

Lolek! You don't ask that to a lady!

ISABELLA

(laughs)

Sono dello stesso anno di Giulietta.

I'm from the same year as Giulietta.

SOLI

Complimenti! E altrettanto bella

Respect! And just as pretty.

ISABELLA

(laughs flattered)

Oh!

ADEM

Quando uno ha ragione, ha ragione!

When one's right, one's right.